

《方法·技巧·批评》

图书基本信息

书名：《方法·技巧·批评》

13位ISBN编号：9787544610667

10位ISBN编号：7544610667

出版时间：2008-10

出版社：上海外语教育出版社

作者：陈宏薇

页数：492

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com

《方法·技巧·批评》

内容概要

《方法·技巧·批评:翻译教学与实践研究》为“英汉对比与翻译研究”系列文集之八，共选收了39篇各个历史时期的重要论文，分别讨论了翻译教学与翻译实践的理论、方法与技巧以及翻译批评的方法和技巧。老、中、青三代学者的研究成果反映了我国翻译教学在多元理论指导下多类型，多层次、多文体研究与发展的概貌，翻译实践在多种社会需求和文化大视野下既保持了求不同言而同妙的优良传统，也有了多文体、多样态译文研究的开拓以及翻译批评领域的扩大和方法与技巧的更新。该文集是应用语言学与翻译学专业师生的必读参考书。

《方法·技巧·批评》

书籍目录

翻译教学与实践研究综述一、翻译教学：理论·方法·技巧 引导学生树立辩证的翻译观（1997） 英语专业翻译教学应处理好五个关系（1997） 口译教学刍议（1998） 中国的翻译教学：问题与前景（2002） 比较翻译法（2002） 翻译教学方法论思考（2004） 翻译理论在翻译教学中的作用（2004） 试论翻译硕士研究生的培养（2005） 翻译课如何理论联系实际——间接言语行为理解和翻译的一个案例分析（2005） 论口译教学训练评估（2005） 关于翻译教学的几个问题（2006） 二、翻译实践：理论·方法·技巧 翻译和创作（1969） 词义·文体·翻译（1983） 科技翻译——理论与实践（1991） 抑扬、平仄话译诗（1994） 翻译疑义举例（1997） 关于《红楼梦》文化内容的翻译（1997） 论作用于翻译过程的跨文化因素（1998） 多语文本与翻译（2002） 汉语音译词中的“义溢出”现象（2002） 顺应论：文学翻译的一个新视角（2004） Delabastita的双关语翻译理论在英汉翻译中的应用（2004） 翻译中的隐和显（2005） 《周易·文言传》语篇分析及其英译（2006） 典籍英译中的疑难考辨——以《楚辞》为例（2006） 三、翻译批评：方法·技巧附录：重要论著索引编后记

章节摘录

1.引导学生树立辩证的翻译观 【编者札记】 作者是我国译界风格独特的文学翻译家，既有丰富的文学翻译实践经验，已出版30种译作，约500多万字，又重视翻译理论研究，已出版《翻译：理论与实践探索》（译林出版社，1999年）等四部专著，发表近60篇论文。他认为，“只有坚持唯物辩证法，才能产生真正优秀的译作。因此……翻译理论的核心问题是唯物辩证法。”此文提到的翻译的矛盾统一规律在十个方面的体现，便是他首创的辩证翻译观。它能帮助译者正确处理翻译中最普遍的十大矛盾，有效地解决翻译中的问题。辩证翻译观是作者从其卓有成效的翻译实践中总结出来的翻译规律，他在“实践中也尽量以此为绳”，并在教学中加以贯彻。此文介绍他有意识贯彻翻译辩证法的四条经验与效果。

《方法·技巧·批评》

精彩短评

- 1、此书不是专著！就是一本历年的论文集，不划算！
- 2、包装可以，应该是正品
- 3、纸张不错，印刷也非常不错，内容翔实，收录各位翻译学者们的论文作品，每篇前还有编者按导读，非常具有学术价值。
- 4、正版，质量好，价格合理，继续支持！

《方法·技巧·批评》

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:www.tushu000.com